

THELBERT CARTI STADIUM

A NEW INFRASTRUCTURE
WITHIN TWO YEARS



page 03

Enough is Enough:
Companies are
Rising Up

page 02

Evenson Grandin:
profession,
grave digger

page 05

A Sport, A Club:
Golden Stars
Flying High

page 09

FOR THE NEXT

15 DAYS

THE NEWSPAPER
WILL BE PUBLISHED
ONCE
A WEEK

IT WILL BE
ON
THURSDAY

NEWS

Thank you for your understanding
and your loyalty!

Multi

CHANGE

Change & services

RUE KENNEDY
8H00 - 17H00

HOPE ESTATE
8H00 - 17H00

Western Union

RUE KENNEDY
8H00 - 16H30

HOPE ESTATE
8H00 - 16H30

★ TERMITE CONTROL
Cell +590 690 624 420

ATLANTIC
PEST
CONTROL
APC-SXM.COM

Pest Control ★
Termite control ★
Desinfection ★
Rodent Control ★

free

Forfait data-friendly !

NOUVEAU
Sint Maarten

Inclus dans les 35Go depuis 75 destinations

Forfait Free Caraïbe 300Go
15€99/mois
Sans engagement

SINT MAARTEN

DOMINIQUE

SAINTE-LUCIE

Forfait Free Caraïbe 300Go (débit réduit au-delà) en 4G/4G+. Offre soumise à conditions, valable en zone locale, selon couverture réseau et avec mobile compatible. Zone locale: Martinique, Guadeloupe, Guyane, Saint-Barthélemy et Saint Martin (territoire français). SIM/eSIM : 10€. Au-delà des 35Go/mois en 4G depuis les destinations incluses : 0,0011€/Mo depuis l'Hexagone, l'Europe, Mayotte et la Réunion, 1,99€/Mo depuis Saint Martin (territoire néerlandais), et facturation au tarif en vigueur (voir Brochure Tarifaire) depuis les autres destinations. Voir conditions, liste des destinations et couverture sur caraiibe.free.fr. Kit mains-libres recommandé 1€. Data-friendly = favorable à l'utilisation des données.

Enough is Enough!

The FIPCOM-MEDEF Saint-Martin had already alerted the public authorities several times. This time, the statement is public. At the initiative of its president, Michel Vogel, a press conference was held on July 31 at the CCISM to voice the concerns of businesses facing payment delays from the Collectivity.



As an employers' union, FIPCOM-MEDEF Saint-Martin's mission is to relay the grievances of its members. This is what Michel Vogel did, accompanied by Émeric Baray from Sottra BTP, Ève Riboud from Dauphin Telecom, Clara Brander, president of the Association of Architects of Saint-Martin, Franck Fleming, president of the BTP Association, Gérald Gumbs, president of the Transporters Association, Franck Viotty from TMTT, and Yann Lecam, president of the Marigot Merchants Association. The letter from the economic stakeholders addressed to President Mussington in July went unanswered (see our edition of July 24). Today, businesses can no longer cope with their expenses, and the message is clear: «Pay the businesses for the work they have done on behalf of the Collectivity.»

UNUSUAL DELAYS

FOR THE construction industry, outstanding amounts reached approximately €20 million as of July 31, excluding late payment interest. Franck Fleming reports increasingly long delays: Semsamar is supposed to settle its invoices within 45 days, the hospital center within 90 days, and the Community within 95 days, but in reality, these delays are at least 270 days, even up to a year. The advances expected at the start of the projects are also not paid on time. However, companies must continue to pay for materials, suppliers, and salaries. The Community asks them to resort to factoring, but this solution comes at a cost, and banks refuse to finance the receivables. According to professionals, an invoice of €50,000 costs the

Community €150,000 after eighteen months, including late payment interest. A budget management that raises questions. Entrepreneurs are also questioning the procedures applied. How can the Community accept a purchase order, allow companies to carry out the work, and then inform them that the invoice is not compliant at the time of payment? Ève Riboud believes that the companies' requests are legitimate, and if the Community's procedures have changed, it must explain them. Public services must be ready to listen and support businesses.

CONSTRUCTION SITES AT A STANDSTILL

Due to cash flow issues, some companies are forced to halt work. The college or community center in Grand Case will not be delivered on time, and new projects are struggling to start due to a lack of responses to calls for tenders. The collection bins for plastic and glass are full; the company responsible for collection has stopped picking up, due to non-payment. On the architects' side, Clara Brander denounces the impossibility of obtaining clear answers or identifying the right contact within the Collectivity. Competitions are launched and studies commissioned, but they are not settled due to a lack of funding. The difficulties also affect the urban planning department, where information on temporary occupancy permits is nearly impossible to obtain and the processing times for building permits are extremely long. Some AOTs are also not monitored, depriving the Collectivity of reve-

nue. The Association of Architects of Saint-Martin had already denounced these dysfunctions in an open letter published in October 2025, which also went unanswered. When the construction sector is struggling, the consequences ripple through the entire economy. For Yann Lecam, the millions of euros that are not paid to companies are no longer injected into the local economy, with a direct impact on purchasing power. Employees are uncertain about keeping their jobs, entrepreneurs are not being paid, and everyone is cutting back on their spending, to the detriment of shops and restaurants.

A COMMON ACTION DAY PLANNED FOR SEPTEMBER

If the initial intention is not to block the territory, as Gérald Gumbs specifies, there is no other solution when no one responds, when businesses have been waiting to be paid for two years, and they have already alerted about the situation. The FIPCOM-MEDEF is requesting from the Collectivity a precise status of unpaid invoices, a firm schedule for settling arrears, a transparent procedure for prioritizing payments, the regularization of late payment interest, the settlement of FEDER subsidies, and the establishment of a dedicated contact for handling unpaid debts. In the absence of a response, entrepreneurs are considering a general halt to the economy across all sectors. This common action day could be organized in September. A meeting with the technicians of the Collectivity was scheduled for Monday, August 3; it has been postponed to August 12... to follow.

A.B

SCAN ME!

Arche
Salle de Billard
Air Hockey
Baby-foot
Simulateur
Espace Gaming

FRIDAY
FROM 8 PM
7 AUGUST
UNDERCOVER!
WHO IS THE IMPOSTOR?

SUNDAY
FROM 5:30 PM
9 AUGUST
DOMINOES
TOURNAMENT

SATURDAY
8 AUGUST
START 7 PM
SOUL JAZZ LIVE MUSIC
with Joanita
LIVE ON STAGE!

KIDS
ACTIVITY
DRAWING
AND
PAINTING
WORKSHOP
SUNDAY
9 AUGUST

Anse Marcel Marina
Information & Reservations: +590 5 90 29 96 01 • +590 6 90 52 75 85

Robert : a link between two worlds

It is the most thankless task that falls to a journalist: announcing the death of a person. But it is even more painful when it concerns a colleague. How would Robert have done it? With his typical British composure, his way of seeing the world with kindness, his slightly crooked smile... I am sure he would have taken the necessary step back to find the right words. But we, we are at a loss for words...

Robert Luckock was the correspondent for the Daily Herald for the French side of Saint Martin. He thus served as a kind of journalistic link between the two parts of the island... between two languages. At every meeting, learning French was a topic! But last month, he discovered this fabulous new app that transcribed French directly into English, even though he didn't quite master it yet! Another topic of discussion: the joys of new technologies! He never ran out of subjects. He dedicated a good part of his life to reporting on all the news of the territory. Today, unfortunately, it is he who is making the news. I believe that, on his cloud, up there, always with his smile, he must still be a bit surprised by the praises pouring in from all sides. With all the modesty he was known for, he would say he didn't deserve them. Yet they are indeed so justified, as he was recognized for his professionalism, kindness, and all those qualities that made him one of the most recognized journalists on the island. It's not easy to say goodbye to this presence that we have been close to over the months, the years... We even dread the next conference:



he will not be there. And we will miss that. But the discreet man he was once again did things well by slipping away this Sunday, August 3, just before midnight... The news is calm, conferences are rare... As if he suspected we would need a little respite to digest the news of his departure. Time will pass, but you will continue to be missed, Robert! The editorial team of 97150 extends its sincerest condolences to his loved ones and to his colleagues at the Daily Herald.

A.B

Thelbert Carti : soon «the most beautiful stadium in the Concacaf area»

Nine years after Irma, the reconstruction of the Thelbert Carti Stadium in Quartier d'Orléans is entering its operational phase. The first stone was laid on Tuesday, August 4, by the president of the Collectivité Louis Mussington, sub-prefect Marie-Hildegarde Chauveau, and Marc Gérard Ménard, territorial advisor in charge of sports, who has championed the project. The demolition of the existing facilities is expected to be completed by the end of the year, before the reconstruction begins in January 2027.

During the ceremony, Louis Mussington described this project as «urgent and necessary» and the day as a «historic moment.» He assured that Saint Martin would have, within two years, the «most beautiful stadium in the Concacaf region» (Confederation of North, Central America and Caribbean Football). The future facility will allow the territory to host competitions, but also to make its facilities available to other islands, specified Marc Gérard Ménard. For Marie-Hildegarde Chauveau, the laying of the first stone materializes the work done beforehand and marks the moment when the project comes to life. The sub-prefect believes that the complex will become the heart of the neighborhood and will offer the youth new perspectives through sports, a dimension that notably motivated the support of the State.

A SPORTS FACILITY AND A COMMUNITY SPACE

This is no longer just a simple renovation, but a complete reconstruction. The future complex will integrate the football stadium, the basketball court, and the community center. It

is intended to become a central space for the residents of Quartier d'Orléans, local schools, associations, and sports clubs. According to the project management team, the project also aims to better integrate the stadium into its urban environment and to strengthen social cohesion. The architecture will be adapted to the local climate, featuring screens, wooden cladding, and a gabled roof. The buildings will meet seismic and cyclone standards. Hot water production, supplied by tanks, will be powered by solar energy. Ultimately, photovoltaic panels are expected to be installed, but are not currently included in the project. The complex will have several stands, changing rooms, a media area, a public parking lot, and a parking area reserved for players and officials. The central forecourt will include a drop-off zone and three refreshment stands. The new facility will meet Concacaf standards, with a stadium enlarged to 103 m by 165 m, requiring the demolition of the current community center, which will be integrated into the new complex. The field will feature synthetic grass with a drainage system and lighting for evening match broadcasts. The surroundings will be landscaped with the planting of 64 trees along



the pathway connecting the public parking to the stadium entrance.

A BUDGET OF €15 MILLION AND A DELIVERY IN 2028

In May 2025, the delivery was announced for the 3rd quarter of 2027. The deliberation of the Executive Council on June 18 now provides for thirty months of work. The first phase of the construction site, lasting three months, will consist of demolishing the community center. A public procurement procedure, led by Semsamar, was published on July 23 for the deconstruction; companies have until September 17 to submit their bids. The start of the reconstruction

work is scheduled for next January. The stadium will continue to host matches during the first year of construction. It will be closed during the second year to allow for the installation of synthetic turf and the completion of the facilities. According to the executive council report of June 18, the new financing plan brings the total cost of the operation to €15,003,000 excluding taxes. The community will cover €8,503,000. The state will contribute €4.7 million, the European Regional Development Fund (ERDF) will contribute €1 million, and the National Sports Agency will contribute €800,000. The Albéric Richards Stadium in Sandy Ground is expected to be the next sports facility to benefit from renovations.

A.B

JULY
24-30, 2026

OPEN DAILY 7 AM - 8 PM

Top DEALS
OF THE
Week

€1€ = \$1.15

BAIENETTLÉ BAIEORIENTALE MARIGOT
SANDYGROUND OYSTERPOND

COCONUT CREAM
200ML KARA
8.50€ PER KILO

APPLESAUCE
APPLE BANANA
4X90G
BELLE FRANCE
4.72€ PER KILO

COOKED
LENTILS 530G
BELLE FRANCE
4.06€ PER KILO

COMTÉ 300G
BELLE FRANCE
19.83€ PER KILO

CRÈME de COCO
90% d'extrait de
coco fraîche
Onctueuse
200ml (x12) K

GROUND
HAZELNUTS
100G VAHINÉ
49.50€ PER LITER

DATE FLAKES
500G BELLE FRANCE
3.40€ PER KILO

WHIPPED CREAM
250G PRÉSIDENT
15.80€ PER KILO

TEA
"YELLOW LABEL"
30X LIPTON
0.07€ EACH

COMTÉ 300G
BELLE FRANCE
19.83€ PER KILO

NOISETTES
en poudre
Hazelnootpoeder
Fresh Zip

FLOCONS d'avoine
Céréales complètes
500g

PRÉSIDENT
Ferme et
Onctueuse
Gastronomique
250 g e

2€ 15
3 1/5

2€ 15
2 1/2

1€ 70
2 1/4

1€ 70
2 1/4

5€ 95
8 1/5

1€ 95
2 1/5

4€ 95
7 3/10

3€ 95
5 3/10

CADISmarket
GROCERY STORES | FRENCH SIDE



Carrefour market

Promotions valid through Sunday, August 9, 2026



J&B SCOTCH
1 liter **\$9⁴⁴**

VODKA SMIRNOFF
80 P 1 liter **\$6⁸⁹**

BAILEY'S ORIGINAL
1 liter **\$13⁵⁰**

Coronita Extra BEER
6 x 20 cl **\$4⁴⁴**

INDOMITA WINES
75 cl selected varieties **BUY 2 GET 1 FREE!**

HEINEKEN BEER
24 x 25 cl **\$23**

Alcohol is harmful to your health. Drink responsibly.

Marine Turtles: the first nests finally observed

A little later than in previous years, the sea turtles have finally returned to the beaches of Saint-Martin to lay their eggs. The first nesting traces have been recorded at the few regularly monitored sites, particularly at Terres Basses and Tintamarre.



The start of the season has been long awaited, but the sea turtles are now well present on the beaches of the territory. The eco-volunteers mobilized to monitor the nesting sites have already made some beautiful observations. In a more unusual event, a turtle was even spotted during the day on a site located within the National Nature Reserve. However, not all beaches likely to host nests can be monitored. The management association of the Nature Reserve therefore invites interested individuals to join the network of eco-volunteers. The data collected during these monitoring efforts is essential for better understanding and protecting these threatened species.

As every year, the eco-volunteers will have the chance to participate in observation nights organized at different sites in order to witness, with a bit of luck, a female laying eggs on the beach. The next two meetings, scheduled for August 21 and 28, are already fully booked... but feel free to join the eco-volunteer network of the Reserve to take advantage of it next time. Information: reservenat.aude@yahoo.com or 06 90 47 02 13.

« Wicked » showing in August at the Movies

The Quartier d'Orléans screening on August 1 had to be canceled due to uncertain weather conditions, but «August at the Movies» resumes its programming this Saturday, August 8, with the screening of the animated film «Wicked» at 7 PM in Saint-Louis (on the sports field). The screening is free and offered by the Community, in collaboration with the State and the National Center for Cinema and the Animated Image (CNC). The film is shown in English with French subtitles. «Wicked», based on the novel by Gregory Maguire, tells the story of two witches, Elphaba and Glinda, in the fantastical world of Oz.



First Aid Training with the SNSM



Every citizen should know the life-saving gestures, as accidents can happen anywhere, including in everyday life. This PSC training will take place on Saturday, August 15, from 8 AM to 6 PM at the SNSM station (18 Boulevard du Docteur Hubert Petit in Marigot). It allows participants to acquire essential skills for providing assistance and to learn how to react effectively to everyday emergency situations. It is open to the general public. Information and registration (€70 per person): com971psma@snsn.org or 06 90 76 75 00. The number of spots is limited, and everyone should bring their own lunch.

Summer Sale in Marigot

Come every summer, the great deals return with the big sale in Marigot. Starting this Friday, August 7, all the shops will offer discounted items. On Saturday, August 8, from 8 AM to 6 PM, General de Gaulle Street will be closed to traffic to host the merchants' stands. **A.B**

THE PHOTO OF THE WEEK A pink mangrove!

For several weeks, a stunning fuchsia pink hue has been coloring the ponds of the «Biodiversity Mangrove Nursery» and part of the Griselle pond, near the Salines d'Orient. As spectacular as it is, this «pink mangrove» phenomenon is well known. It is explained in particular by the lack of rain and the increase in salinity, conditions that promote the proliferation of microorganisms naturally present in the water, such as photosynthetic bacteria or microalgae, responsible for this coloration. The phenomenon is reversible: the pink should gradually disappear with the much-anticipated return of rain to the territory.



I'M SELLING EVERYTHING! LEAVING THE ISLAND

- Sofa bed
- Click-clack sofa - Armchair - Wardrobes
- TV - Bedding - Fridge
- Dishes - Teak table
- Coffee table - Chaise longue
- Boating equipment (life jackets, buoys, chain - skis - tow rope...)
- Tools: drill, circular saw, jigsaw
- Rotary hammer - Electrical equipment...

And much more! Come take a look.

AVAILABLE IN BAIE NETTLÉ FROM AUGUST 3 TO 9

TEL. : 06 90 63 23 33 or 06 60 23 33 33



A votre disposition pour vous recevoir dans ses bureaux pour toute information ou mission comptable.



Un expert-comptable :
Monsieur Luc LEFEVRE
Commissaire aux Comptes

Siège social : AGORA IDN
34/35 rue de la Canne à sucre
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

Tél. : 06 23 47 95 15
Bureau : 05 90 52 09 46
E-mail : agora.idn@gmail.com



FRESH FISH

MARKET

by Cole Bay

ARRIVAL FRESH FISH

THIS SATURDAY

DIRECT FROM RUNGIS MARKET!

Subject to stock availability. Photos are non-contractual.

EXCHANGE
RATE
1€ = \$1.15

Monday to Saturday: 8am - 8pm
Sunday: 9am - 2pm www.cmsxm.net

#53 Union Road COLE BAY

+1-721 542-4400

Portrait : Evenson Grandin, a boy who dedicates his life to our deceased and has decided to make it his profession

The profession of gravedigger is not the first one that comes to mind when it comes to choosing a career path; however, some young people choose it without hesitation. We met one of them.



One recent publication of congratulations addressed to this young Saint Martinier caught the attention of the editorial team at 97150, which immediately wanted to get to know him. The meeting is therefore set at his workplace (a bit austere as all funeral homes can be, but in a cordial and relaxed atmosphere). Evenson Grandin is, at first glance, someone quite reserved and discreet, but these character traits are qualities appreciated in the profession he has chosen to pursue for several years now. Indeed, it was around the age of 12 that he had the idea of wanting to work within a funeral company without really having a rational explanation for this rather unusual choice. He then contacted one of the funeral establishments located in Galisbay and quickly obtained permission to do an internship there. Satisfied with this first experience, he renewed it as often as possible during the following school vacations, especially since the management of the company greatly appreciates his determination and personal commitment, while recognizing that he undeniably possesses the necessary skills to become a professional.

TAKING CARE OF THE DECEASED IS, ABOVE ALL, ABOUT RESPECTING THEM

Serious, diligent, attentive, respectful—these are just a few of the qualities mentioned by Isabelle Artsen, the head of the establishment, who does not hold back in her praise for him. Thanks to this mutual understanding, Evenson, who is a student at the Marigot vocational high school, has been in an apprenticeship since 2021, and he obtained an official certificate last June recognizing him as a gravedigger, bearer, and driver,

following a supplementary training completed online. After obtaining his high school diploma, he will be able to pursue the degree of «Master of Ceremonies,» as that is the goal he has set for himself with unwavering determination. He will likely need to travel to the mainland to complete this very specific training. To the general public, this career choice may seem surprising, but according to Ms. Artsen, more and more young people are interested in careers in the funeral industry; the proof is that the young woman at the reception of the establishment is also a student, and she intends to dedicate herself to embalming, a profession that primarily involves performing preservation and presentation care for the deceased. Evenson Grandin has thus inspired his classmates, and that is to his credit.

JMC



LES PROMOTIONS
D'ÉTÉ

2025 Volkswagen Polo Highline

Maintenant Seulement 17,390€

À Partir de 230€ P/M

3,300€ de Réduction

2026 Volkswagen Virtus Highline

Maintenant Seulement 17,850€

À Partir de 236€ P/M

3,300€ de Réduction

2025 Volkswagen Nivus Comfortline

Maintenant Seulement 18,750€

À Partir de 248€ P/M

2,800€ de Réduction

2026 Volkswagen Tera Highline

Maintenant Seulement 19,990€

À Partir de 265€ P/M

2,000€ de Réduction

2026 Volkswagen Taos Highline

Maintenant Seulement 27,300€

À Partir de 362€ P/M

4,500€ de Réduction

FRAIS D'IMMATRICULATION, TGCA, ET CARTE GRISE INCLUS! 1ÈRE RÉVISION OFFERTE!

VALABLE SUR PROFORMA UNIQUEMENT DU 9 JUIN AU 31 JUILLET 2026. REMISES APPLICABLES SUR CERTAINS MODÈLES SEULEMENT.

223 RUE DE HOLLANDE, GALISBAY • TEL: +011 (590) 52 88 01 • WWW.MOTORWORLDGROUPSXM.COM

DIRECTEUR COMMERCIAL - ERIC "RICO" TASSO: 0690 88 52 49 | CONSEILLER DE VENTE - VERA ALEXANDER: 0690 44 27 21

Small break,
unique edition!

During the next two weeks, Le 97150 will switch to summer mode with, exceptionally, a single edition available on Thursdays at your usual distribution points and always at www.le97150.fr. A little break for the team, but the essential news will still be there!

ENGLISH VERSION

97150

Published by the company Empreinte SXM
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint-Martin

E-mail : empreintesxm@orange.fr
Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
Impression : DAILY HERALD
2.500 copies
N° ISSN 2553-4297
N° CPPAP 0524C94898
PUBLISHER:
Slobodan Milovanovic
Translation made with artificial intelligence

SUPER U

Commerçants autrement

Howell Center
Hope Estate

DU MARDI 14 JUILLET AU SAMEDI 15 AOUT 2026



5,99
7,49
-20%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$6.89
3 STYLOS BILLE
4 COULEURS BIC
Modèles au choix



2,28
2,78
-18%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$2.62
STYLOS BILLE
4 COULEURS BIC
Modèles au choix



2,25
2,85
-21%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$2.55
SUR LA
GAMME
ONE PIECE
PILOT



6,75
7,76
-13%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$7.76
4 STYLOS ROLLER
FRIXION PILOT
Encre effaçable
Coloris assortis



2,39
2,99
-20%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$2.75
10 PORTES MINES BIC HB
Taille 0,7 mm
Modèles au choix



5,25
8,75
-40%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$6.04
6 STYLOS
BILLE EFFAÇABLES U
Pointe 0,7 mm
Coloris assortis



9,30
13,30
-30%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$10.70
12 FEUTRES
D'ECRIURE PAPERMATE
FLAIR
Pointe moyenne
0,7mm en nylon
Modèles au choix



8,99
11,99
-25%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$10.34
15 STYLOS FEUTRE
STABILO
POINTMAX
Pointe moyenne 0,8mm
Coloris assortis



12,95
16,85
-23%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$19.38
20 FEUTRES
DE COLORIAGE
PEN 68 STABILO
Pointe moyenne
Etui distributeur
réutilisable
Modèles au choix



3,17
5,80
-45%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$6.67
9 STABILO
SURLIGNEURS
STABILO
SWING
COOL FLUO
Coloris assortis



1,80
2,35
-23%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$2.07
SET DE TRACAGE
FLEX MAPED
Lot de 4 pièces



2,55
3,30
-23%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$2.93
CISEAUX
MAPED SENSOFT
Lames de 16 cm
Modèles au choix
droitier ou gaucher



2,45
4,09
-40%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$2.82
8 TUBES DE COLLE
UHU RENATURE
Contenance 8,2 g



2,95
4,75
-38%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$5.46
5 RUBANS
CORRECTEUR
TIPP-EX
Bande 6mx5mm



3,74
4,99
-25%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$4.30
COFFRET
DE COMPAS 6
PIECES STOP
SYSTEM MAPED



1,95
2,35
-17%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$2.24
8 FEUTRES
EFFAÇABLES
BIC VELLEDA
Pointe fine
Modèles au choix
bleu ou assortis



2,79
3,99
-30%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$3.21
ARDOISE
BIC
VELLEDA + 8
FEUTRES ASSORTIS
Taille de l'ardoise
21x31cm



2,49
3,99
-37%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$4.59
POCHETTE DE 24 FEUILLES
DE PAPIER DESSIN CANSON
24x32 cm 180g/m²



2,47
3,70
-33%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$4.26
24 CRAYONS DE COULEUR
BIC KIDS EVOLUTION



2,49
3,99
-37%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$4.59
POCHETTE DE 24 FEUILLES
DE PAPIER DESSIN CANSON
24x32 cm 180g/m²



5 %
TOUS LES JOURS
EN € CARTE U*
SUR TOUS LES PRODUITS U

*Voir les Conditions Générales d'Utilisation de la Carte U disponibles à l'accueil des magasins U participants ou sur magasins-u.com



1,59
1,99
-20%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$1.83
LOT DE 3
CAHIERS PIQUÉS U
17X22CM
96 pages seyes
Coloris assortis



4,79
5,99
-20%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$5.51
LOT DE 5
CAHIERS PIQUÉS U
24X32CM
96 pages seyes
Coloris assortis



2,08
2,60
-20%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$2.39
SUR LA
GAMME CAHIER
KOVERBOOK
CLAIREFONTAINE



2,99
3,99
-25%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$3.44
TRIEURS U
12 POSITIONS
Coloris au choix



2,08
2,60
-20%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$2.39
CLASSEUR
À LEVIER U
Dos de 5 cm ou 8 cm
Coloris au choix



3,49
6,99
-50%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$8.04
10 CHEMISES
À ELASTIQUE
3 RABATS
EXACOMPTA



2,99
4,60
-35%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$3.44
FEUILLES
SIMPLES OU
COPIES DOUBLES
CLAIREFONTAINE
500 pages



5,95
7,75
-23%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$6.84
10 COUVRE
LIVRES OXFORD
MAGIC COVER



4,11
6,85
-40%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$4.73
AGENDA
SCOLAIRE IDERAMA
CLAIREFONTAINE
Taille 12x17cm coloris au choix
Couverture polypropylène
Reliure intégrale
Fermeture par élastique



4,55
6,50
-30%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$5.23
AGENDA
SCOLAIRE
CLAIREFONTAINE
Modèles et coloris au choix
Taille 15x21 cm ou 12x17 cm



3,64
5,20
-30%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$4.19
AGENDA
SCOLAIRE
CLAIREFONTAINE
Couverture souple
Coloris au choix
Taille 12x17 cm



5,24
6,99
-25%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$6.03
AGENDA
SCOLAIRE OXFORD
1 semaine sur 2 pages
Modèles au choix



7,80
10,50
-25%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$8.97
AGENDA
SCOLAIRE QUO VADIS
Coloris au choix
Taille 16x24 cm



5,45
6,65
-18%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$6.27
AGENDA
SCOLAIRE KB
Coloris au choix
Taille 12x17 cm



3,20
4,28
-25%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$3.68
AGENDA
SCOLAIRE VILLES
Taille 12x17cm
Modèles au choix



3,19
3,99
-20%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$3.67
AGENDA
SCOLAIRE
Chat ou chien



3,74
4,99
-25%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$4.30
AGENDA
SCOLAIRE
PERSONNALISABLE U
Taille 11,5x17cm



7,60
9,20
-17%
DE REMISE IMMEDIATE AVEC
LE PRODUIT
\$8.74
AGENDA
SCOLAIRE CONFETTIS
Taille 13x18cm
Couverture amovible
Décor au choix



LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI
de 6h00 à 14h00
DIMANCHE ET JOURS FÉRIÉS
de 7h00 à 12h45
Tél. : (+590) 590 52 09 29



1€
\$1.15



**Ouvert du Lundi au Samedi et
Jours fériés de 8h00 à 20h00
Dimanche de 8h00 à 12h45**
Howell Center Tél: (+590) 590 29 54 32
Hope Estate Tél: (+590) 590 52 23 60



GOUVERNEMENT

Liberté
Égalité
Fraternité



centre national
du cinéma et de
l'image animée



AOÛT AU CINÉ 2026

AUGUST OUTDOOR CINEMA



SAMEDI 1^{ER} AOÛT - SATURDAY AUGUST 1ST

19H30 - 7:30pm • Parking du Stade Thelbert Carty

MINECRAFT MOVIE (Animation)

Projection en anglais, sous-titrés en français



SAMEDI 8 AOÛT - SATURDAY AUGUST 8TH

19H00 - 7pm • Plateau sportif, St-Louis

WICKED (Animation)

Projection en anglais, sous-titrés en français



SAMEDI 22 AOÛT - SATURDAY AUGUST 22ND

19H30 - 7:30pm • Résidence Les Sucrieries, Concordia

JOCKER 2 : FOLIE A DEUX (Animation)

Projection en anglais, sous-titrés en français



SAMEDI 29 AOÛT - SATURDAY AUGUST 29TH

19H30 - 7:30pm • Parking de Galisbay → **Drive-in**

SNOW WHITE (Animation)

Projection en anglais, sous-titrés en français



Direction de l'Action Culturelle au 0590 87 50 04 Poste: 1343



directionactionculturelle@com-saint-martin.fr



www.com-saint-martin.fr



Collectivité de Saint-Martin Our news

MASSIVE CLEARANCE

UP TO €7,500 OFF!

On selected models, while supplies last

UNTIL AUGUST 28, 2026

SOREMAR BELLEVUE
SHOWROOM Tel. +590 590 51 18 92
Mon-Fri 8AM - 6PM - Sat 9 AM - 12:30 PM

SOREMAR GALISBAY
GARAGE 8 AM - 12 PM / 2 PM - 5 PM - MAIN LINE +590 590 51 05 00
WORKSHOP (SERVICE) +590 590 51 05 09 - SPARE PARTS +590 590 51 05 06

KIA SXM Soremar

A sport, a club : rounders

With a batter, a pitcher, and a catcher, rounders is a team sport that combines skill, speed, and strategy. Similar to baseball, this British-origin discipline is played outdoors with a ball and a wooden bat and four posts. The objective: eliminate opposing players and score points by circling the field after hitting.



Kerline Laurent offers an introduction to rounders on the occasion of the Ticket Sport at the Jean-Louis Vanterpool Stadium

Created about twenty years ago, the Golden Stars Flying High association has around twenty members and seven volunteers. Players from Quartier d'Orléans, Sandy Ground, and Sint Maarten come together in a family atmosphere, where Creole and English mix. Since 2021, the association's president, Kerline Laurent, has continued the work started by her mother, the founder of the organization.

FROM WHAT AGE AND FOR WHOM?

Rounders is "accessible from 6 years old, depending on the child's abilities," specifies Kerline Laurent. Young players are grouped into mixed teams up to 18 years old, then a second category welcomes participants from 18 to 30 years old. The club also has a women's team of about fifteen players over 50, the oldest of whom has celebrated her 77th birthday. An inclusive discipline, rounders is aimed at all athletes. "We can also adapt the practice and the field for people with physical disabilities," states the president.

WHAT PROGRESS?

Within the club, "everyone progresses at their own pace, but development is primarily built as a team," says Kerline Laurent. Consistency allows for improvement in striking, throwing, receiving, and positioning. Golden Stars Flying High is currently looking to recruit and train new young members to "ensure the next generation." The club also exchanges with teams from Guadeloupe, Dominica, and neighboring islands to increase encounters and promote the discipline.

THE CLUB NEWS

In the coming months, the club plans a trip to Guadeloupe with a mixed team, in order to allow as many young players as possible to participate. Furthermore, to introduce the sport to a wider audience, this year the club is offering an introduction to rounders as part of the Ticket Sport program aimed at children aged 7 to 16 years.

TRAINING AND EQUIPMENT

Training sessions take place at the Jean-Louis Vanterpool Stadium. The club meets on Mondays and wishes to obtain a new time slot on Fridays, especially during the summer season. The training schedule for the start of the school year is yet to be confirmed. Cones, balls, and rackets are provided by the association. Made by artisans, the wooden rackets can be adapted for children or for those needing a lighter model.

REGISTRATIONS AND FEES

The club offers a complete package that costs €120 per year and includes membership, the mandatory license, and insurance. Another option provides for a €20 annual membership fee, followed by a payment of €5 per month. In case of financial difficulties, the association tries to adjust the fees on a case-by-case basis. Players participating in tournaments have an official outfit, purchased and then printed by the club, but the final cost remains the responsibility of the participants. For more information, call: 06 90 24 21 10 or email: goldenstarsflyinghigh@gmail.com. **L.G**

THE DOG CORNER

Shopping cart operation this Saturday, August 8!

We will be, as always, present at the entrance of Super U in Hope Estate this Saturday, August 8th from 10 AM to 1 PM, to collect kibble and pâtés for all the dogs we care for, as well as for dog owners who need our help. Thank you in advance to all the people who are always ready to help the dogs and cats of our island. And above all, don't forget to talk to us about spaying and neutering... we are here for that too. **Ursula - I Love My Island Dog Association**



FOR SALE RENAULT DOKKER

Year 2021 - 32,000 km

Very good condition - Technical inspection OK

Price: €8.500 or best offer



0690 622 822



Come and admire *Our dancers* from all corners of the world

Red Diamond

+1 721 520 2040 AFTER THE BRIDGE OF SIMPSON BAY, SINT MAARTEN OPEN FROM 10PM TO 5AM TUESDAY TO SUNDAY



La tournée de Mimi

FOR YOUR GOOD ANIMATED EVENINGS...

AT LOTUS CLUB (Simpson Bay)



The Night Club invites you on Friday, August 7th to 'About Last Night' with DJs Perfect & Wikked, on Saturday, August 8th to its 'Wear White Party' with DJs Blaze, Outkast, Big Boss, Maestro, Eyedol & Speynol, and every Wednesday to its 'Ladies Night' with DJs Kembe, Wikked & Prince

AT SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)



The Bar-Club invites you to its evenings starting at 7 PM, Friday 'Fridazz' Dj Bossman &

EM, Saturday evening 'Signatures' with DJ EM, and Sunday 'Reggae Night' with Percy Rankin and Bunfire Band & Dee Flexx, then Tuesday 'Latin Night' with Latin Sugar Band & Dj Euro, Wednesday 'Ladies Night' with DJ EM, and Thursday 'Throwback' Dj Em

AT SXM TAVERN (Simpson Bay)

This Sports Bar, which is open every day (closed Monday & Tuesday at the end of July), offers its snack specials, billiard table, darts, Corn Hole, and also broadcasts all sports on 4 screens, featuring friendly matches in football before the leagues resume in mid-August, and international competitions.

AT NOWHERE SPECIAL (Simpson Bay)



The Rum Bar & Restaurant invites you to its events, on Friday, August 7th 'Block Party'

with DJs Blaze, Maestro, Sexer, Smudge, Siw'Roo, Kenzz & Joseph (drums), on Saturday 'Special Saturday' with Royalty & Krg Band & DJs, on Sunday 'Sunday Madness' with DJs Sexer, Kembe, Kenzz, Thony, Daddy & Siw'Roo, and then on Thursday 'Special Ladies Night' with Roxsy & Krg band plus DJs

AT MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay)



The Beach Restaurant offers Lunch & Dinner 7 days a week, with 'Specials Every Day', every weekend 'Sexy Saturday' starting at 12 PM with DJ Sigma and on Sunday its 'Beach Party' with DJ Gringo from 1 PM to 6 PM.

AT HUPPEL THE PUB (Simpson Bay)

The Sports & Music Bar reminds you every Friday at 8 PM of its 'Karaoke' night with

Greg, then every Monday at 8 PM of 'Rock-Soul' with the band Melting Pot & its guests, not to mention every day on 4 screens your RDV sportifs

AT GRAND ST MARTIN (Marigot)

The Bar-Restaurant welcomes you every day for Lunch, with its many special dishes in addition to the menu, such as 'Couscous Royal' on Saturday, August 8, and also reminds you every day of your Sports appointments on the big screen

LOTIERIE FARM (Pic Paradis)

The Bar-Restaurant located at the Nature Reserve awaits you every Saturday for its 'Jungle Fest' with various DJs, and on Sunday for its 'Pool Party' from 1 PM to 5 PM with DJ EM

AT RANCHO DEL SOL (Route Baie Orientale)

The Bar-Restaurant awaits you every Thursday for 'Groove'n Vibes' starting at 7 PM with Amin & Co

AT RAINBOW CAFE (Grand Case)

The Beach-Bar-Restaurant offers lively musical entertainment from 4 PM to 10 PM on evenings, featuring DJs Peter Sweet, Sole-

97150
Where the news is always on time

Your newspaper in your email box

Sign up for the 97150 newsletter to receive, every Tuesday and Friday, all the local news from Saint-Martin, wherever you are.

HOW TO DO IT?

- 1 Scan this QRCode
- 2 Sign up and receive the next editions!

EMPREINTE SXM
ZAC de Bellevue | 97150 Saint-Martin

Tél. +590 590 27 74 61
empreintesxm@orange.fr



MR PERFECT DJ WIKKED



DEEJBLAKE
OUTKAST
BIGBOSS
MAESTRO
EYEDOL
& SPEYNOL

SATURDAY
AUGUST 8
Wear White

VIP RESERVATIONS +17215887977 OR +590690637568
18 AND OVER / DRESS TO IMPRESS / 111 WELFARE ROAD SIMPSON BAY



BACARDÍ | COGNAC | MONSTER ENERGY

WHERE SUMMER MEETS CELEBRATION
ST. MAARTEN / ST. MARTIN

KIMSHA BEACH

SUNDAY AUG 9TH
3PM-TILL

D'USSE
BBW BEACH

COCKY TURTLE BEACH BAR
FLORAL BEACH ATTIRE | BEACH GAMES PARTY AND VIBES

DEEJBLAZE KEMBE OUTKAST BIGBOSS
SEXER EYEDOL & SPEYNOL KENZZ
CLASSY D FLAMES MT SILVA HYPE G-STAR
LIL R EURO TAMON REDBOII DRINO
MUSHROOM JOSEPH CIO

CC1
St. Maarten

BBWXBACH.EVENTBRITE.COM



OUVERT de 22h à 5h tous les soirs | **Open from 10pm to 5am** every evening

  Sonesta Maho Beach Resort - +1-721 587 0055





La tournée de Mimi

97150 #1032 - FRIDAY, AUGUST 7, 2026 - PAGE 11

ben & guests along with dancers and shows on Saturdays, and on Sunday, August 9, guest DJs Darmon & Mednas.

AT CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)
The Beach Restaurant invites you every Saturday from 7 PM to 11 PM for its '80s vibe with DJ Alex and on Sunday, August 9th, to its 'Beach Party' starting at 6 PM with various guest DJs

AT RAINFOREST (ST Maarten)



With its stunning panoramic view, enjoy on this site on Friday, August 7, its 'Afro Party' from 3 PM to 9 PM featuring DJs Big Boss, D&L Beats, Mik'iz, and Brice Sax. Also note on Saturday, August 22, your 'Sunset Hour' starting at 4 PM with ED music

AT KRAKEN RAW BAR (Simpson Bay)
Musical animations every evening with Thursdays featuring Live Music by Amin &

Sol, Fridays at 10 PM with the band 'Groov'n Vibes', Saturdays with 'Live Music Rock', and various musicians on Sundays

AT BUCCANEER (Simpson Bay)



The Bar-Restaurant invites you to its events on Friday starting at 5 PM with DJ Barcel, Saturday 'Reggae' with Percy & his Band, and Sunday 'Classic Rock' starting at 5 PM with Lee-Gianfranco

AT JAZZ SPOT (Marigot)

This Beer-Bar located on the Royal Marina offers you every Wednesday starting at 8 PM its 'Karaoke' with DJ Frantz, Fridays 'Live Hip Hop' with Solano Music, then Saturday starting at 9 PM its 'Neo-Sool' night with different female singers, and Sunday 'Smooth Jazz' starting at 6:30 PM

THE LIVING ROOM (Porto Cupecoy)

This Bar-Restaurant on the Porto de Cupecoy square is open from Monday to Sunday

from 5 PM to 1 AM, offering you delicious Provençal & Catalan cuisine with Chef Stéphane, as well as enjoying numerous weekend activities with DJ parties starting at 9 PM and every Sunday trying your luck at 'Happy Sunday'. Please note that the restaurant will be exceptionally closed on Saturday for a 'Private Event'

AT KARAKTER (Simpson bay)

The Bar-Restaurant invites you on Sundays starting at 3 PM for its 'Adeptive Sundays' with DJs Leo, Mister T & Nicolas Barcel

AT D'S AU BEACH (Beacon Hill)

The Bar-Grill invites you to the 'Movie Party' on Friday starting at 6:30 PM, on Saturday its 'Live Music Rock' with various bands starting at 6 PM, and then on Sunday from 1 PM to 4 PM 'Good Vibes' with guests.

AT TORTUGA (Maho Beach)



The Bar-Restaurant organizes musical evenings starting at 6 PM, Friday with Shantilla,

Saturday with DJ Gretka B, Sunday with The Mojitos 'Havana Night', then Monday with Michellee Parris, Tuesday 'Ladies Night' with singer Cyndel, Wednesday with Arlington, and Thursday with singer Sol

AT SINT MAARTEN YACHT CLUB

(Simpson Bay)

The Bar-Restaurant invites you to its 'Live Party' starting at 6 PM on Tuesday with the duo Ama, Wednesday with singer Ayan Farah, Thursday Eduardo, Saturday various guests, and Sunday with Jo & Cyndel

AT RENDEZ-VOUS (Porto Cupecoy)



The Bar-Restaurant invites you every Tuesday for its Live Music (Jazz, Blues, Soul) with singer Ayan Farah from 7 PM to 9 PM, Fridays for its dinner concert with Alfredo from 6:30 PM to 9:30 PM, and Sundays for its 'Jazz Lunch' from 1 PM to 4 PM with a dozen musicians



SUNDAY AUG 9TH
DARMON B2B MEDNAS

TICKETS ON SHOTGUN

EVERY SATURDAY
PETER SWEET & SOLEBEN

BOULEVARD DE GRAND CASE #176 - GRAND CASE
Booking and information
+590 690 888 444

Le Grand Saint-Martin
RESTAURANT

COUSCOUS Royal

SAMEDI
8 AOÛT



FRONT DE MER - MARIGOT
RÉSERVATIONS AU
+590 690 54 36 79

UN VOYAGE DE SAVEURS à partager

FAIT MAISON
PRODUITS DE QUALITÉ

Salut

the **LIVING ROOM**
BISTRO PROVENÇAL & CATALAN

HAPPY SUNDAY

TOUS LES DIMANCHES

VENEZ TENTER VOTRE CHANCE !
DÎNEZ CHEZ NOUS
ET ESSAYEZ DE GAGNER VOTRE REPAS !

LANCEZ LE DÉ ET FAITES
6
VOTRE REPAS EST OFFERT !

BONNE CUISINE, BONNE AMBIANCE
ET UNE CHANCE DE GAGNER !

PORTO CUPECY MARINA, 5XM
+1 721 556 48 62
@THELIVINGROOMSXM



AIR PURIFIER

FILTERS BACTERIA, VIRUSES/GERMS,
POLLEN, DUST, ODORS

- H14 high-efficiency antiviral filtration system
- UV-A sterilization with ionization technology
- 3-speed airflow control
- Automatic air quality control

FRANCE PRICE: 538€ **-50%**

269€

AIR CIRCULATOR supplied & installed



RESIDENTIAL

ONLY **1€**

COMMERCIAL

ONLY **50€**



Airwell
Just feel well



RESIDENTIAL

UP TO **500€**
CASHBACK

COMMERCIAL

UP TO **1050€**
CASHBACK

Upgrade your AIR CONDITIONER

